

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
И Н С Т И Т У Т Н А Р О Д О В А З И И
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

Тезисы докладов
I годичной научной сессии ЛО ИНА
март 1965 года

Ленинград
1965

**НЕИЗВЕСТНЫЕ ЗНАКИ В ПАМЯТНИКАХ ТАНГУТСКОЙ ПИСЬ-
МЕННОСТИ**

I. Инвентаризаторы тангутского фонда ЛО ИНА АН СССР не раз отмечали наличие в некоторых книгах и рукописях "неизвестных" знаков. Тангуты иногда использовали для приписок и пагинации письменные знаки соседних народов. Не исключена принципиальная возможность нахождения в памятниках тангутской письменности образцов редкого или исчезнувшего центральноазиатского письма. Все это заставляет обратить на вопрос о "неизвестных" знаках особое внимание.

II. Все "неизвестные" знаки в тангутских письменных памятниках можно разделить на четыре группы:

1) Скорописные знаки. Наряду с встречающимися уйгурскими, тибетскими надписями и надписями индийским письмом ланджа во многих рукописях имеются знаки, в которых иногда усматривают сходство с вышеупомянутыми алфавитами. Однако отождествление этих знаков с тангутским уставным письмом наглядно показало, что во всех зафиксированных случаях мы имеем дело со стилизованными скорописными сокращениями обычных тангутских знаков.

2) Нотные знаки. Встречается группа знаков, не поддающихся отождествлению с известными тангутскими идеографами. Э.Гринстед, основываясь на материалах тангутской коллекции Британского Музея и некоторых фрагментах из Дуньхуана, заключил, что это - нотное письмо, почти целиком аналогичное соответствующему китайскому.

3) "Гадательные" знаки. Так именуется сочетание вертикальных, горизонтальных линий и точек. Они встречаются главным образом в текстах, написанных скорописью. Это затрудняет понимание текстов, а, стало быть, и роли неизвестных знаков. В Дуньхуанском фонде ЛО ИНА аналогичные знаки встречаются в гадательных текстах. Оче-

видно, ту же роль эти знаки играли и у тангутов.

4) Личные знаки или тамги. Это - крупные знаки, внешне сильно отличающиеся от тангутского письма. Их форма, величина и место - обычно после подписей и печатей или в конце предложения - давали повод считать их личными знаками или тамгами тех, чьи подписи они сопровождали. Таким образом, долгое время их считали чем-то вроде гербов. Однако, на обложке одного ксилографа сохранилась сделанная от руки надпись из трех знаков. Последние тождественны тамгам. Следовательно, перед нами все-таки письменность. При внимательном рассмотрении почти во всех "тамгах" можно обнаружить графические элементы обычного тангутского письма. В их числе - некоторые, наиболее характерные, которые большинством исследователей рассматриваются как детерминативы. Аналогичное явление наблюдается в японских рукописях. Там после печатей и подписей помещены иногда расшифровки легенд печатей, написанные стилизованными иероглифами. Этот факт, а также самостоятельное употребление интересующих нас знаков говорят о том, что перед нами - один из почерков тангутского письма, сильно стилизованного. Среди особенностей этого почерка можно отметить введение элемента, крайне редкого в тангутской графике - горизонтальной черты снизу.

В настоящий момент конкретное значение многих знаков нам еще не ясно.

С.И.Баевский

УНИКАЛЬНАЯ РУКОПИСЬ ПЕРСИДСКОГО СЛОВАРЯ XIУ в.

فرهنگ زفانگوي و جهانوي

I. В рукописных хранилищах мира содержатся лишь единичные манускрипты персидских толковых словарей (фархангов) XI-XIV вв. Вместе с тем, имеются данные, что существовали другие ранние словари, не сохранившиеся до